ISSN 1977-0839

Iris Oifigiúil
an Aontais Eorpaigh

Eagrán Speisialta *

2 Lúnasa 2013

An t-eagrán Gaeilge

Reachtaíocht

Clár

Ceartúcháin

★ **Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le ceanglais stuamachta i gcomhair institiúidí creidmheasa agus gnólachtaí infheistíochta, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 648/2012** (IO L 176, 27.6.2013) (Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge) 1

Praghas: EUR 3

GA

* Faoin tagairt L 208 a foilsíodh ábhar an eagráin seo i dteangacha oifigiúla eile an Aontais Eorpaigh.

CEARTÚCHÁIN

Ceartúchán ar Rialachán (AE) Uimh. 575/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le ceanglais stuamachta i gcomhair institiúidí creidmheasa agus gnólachtaí infheistíochta, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 648/2012

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 176 an 27 Meitheamh 2013)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge)

Leathanach 2, aithris 4, an tríú abairt:

in ionad: "… agus Treoir 2013/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an ([2]).",

léitear: "… agus Treoir 2013/36/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 ([2]).";

leathanach 36, an chéad fhomhír d'Airteagal 26(3), an dara habairt:

in ionad: "Maidir le heisiúintí tar éis 31 Nollaig 2014, ní aicmeoidh na hinstitiúidí …",

léitear: "Maidir le heisiúintí tar éis 28 Meitheamh 2013, ní aicmeoidh na hinstitiúidí …";

leathanach 37, an tríú fomhír d'Airteagal 26(3), an dara habairt:

in ionad: "Bunóidh an ÚBE an liosta sin agus foilseoidh sé é 1 Feabhra 2015 don chéad uair.",

léitear: "Bunóidh an ÚBE an liosta sin agus foilseoidh sé é 28 Iúil 2013 don chéad uair.";

leathanach 37, an ceathrú fomhír d'Airteagal 26(3):

in ionad: "… a chinneadh ionstraimí caipitil nach státchabhair atá iontu agus a eisíodh tar éis an 31 Nollaig 2014 …",

léitear: "… a chinneadh ionstraimí caipitil nach státchabhair atá iontu agus a eisíodh tar éis an 28 Meitheamh 2013 …";

leathanach 37, an dara fomhír d'Airteagal 26(4):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 37, an dara fomhír d'Airteagal 27(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE an dréachtchaighdeán teicniúil rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 39, an dara fomhír d'Airteagal 28(5):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 40, an dara fomhír d'Airteagal 29(6):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 40, an dara fomhír d'Airteagal 32(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 42, an dara fomhír d'Airteagal 36(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 42, an dara fomhír d'Airteagal 36(3):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 44, an dara fomhír d'Airteagal 41(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 48, an dara fomhír d'Airteagal 49(6):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE, an ÚAPGE agus an tÚdarás Eorpach Urrús na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE, an ÚAPGE agus an tÚdarás Eorpach Urrús na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 50, an dara fomhír d'Airteagal 52(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 57, an dara fomhír d'Airteagal 73(7):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréacht-chaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 58, an dara fomhír d'Airteagal 76(4):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 59, an dara fomhír d'Airteagal 78(5):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 60, an dara fomhír d'Airteagal 79(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 61, an dara fomhír d'Airteagal 83(2):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 62, an dara fomhír d'Airteagal 84(4):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 62, an dara fomhír d'Airteagal 84(5):

in ionad: "I gcás, tar éis an 31 Nollaig 2014, ina n-éireoidh máthairchuideachta …",

léitear: "I gcás, tar éis an 28 Meitheamh 2013, ina n-éireoidh máthairchuideachta …";

leathanach 68, an tríú fomhír d'Airteagal 99(5):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 68, an tríú fomhír d'Airteagal 99(6):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 69, an dara fomhír d'Airteagal 101(4):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 72, an dara fomhír d'Airteagal 105(14):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 74, an dara fomhír d'Airteagal 110(4):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 232, an dara fomhír d'Airteagal 395(6):

in ionad: "… go gcuirfidís teorainn mhór risíochtaí i bhfeidhm faoi bhun 25 % ach ní faoi bhun 15 % idir 31 Nollaig 2014 agus an 30 Meitheamh 2015, …",

léitear: "… go gcuirfidís teorainn mhór risíochtaí i bhfeidhm faoi bhun 25 % ach ní faoi bhun 15 % idir an 28 Meitheamh 2013 agus an 30 Meitheamh 2015, …";

leathanach 241, an dara fomhír d'Airteagal 415(3):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla cur chun feidhme sin maidir leis na hítimí sin a shonraítear i bpointe (a) faoi bhráid an Choimisiúin faoi 1 Feabhra 2015, agus maidir leis na hítimí a shonraítear i bpointe (b,) faoin 1 Eanáir 2014.",

léitear: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla cur chun feidhme sin maidir leis na hítimí sin a shonraítear i bpointe (a) faoi bhráid an Choimisiúin faoi 28 Iúil 2013, agus maidir leis na hítimí a shonraítear i bpointe (b) faoin 1 Eanáir 2014.";

leathanach 254, an dara fomhír d'Airteagal 430(2):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 256, an dara fomhír d'Airteagal 437(2):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2015.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 268, Airteagal 462(2):

in ionad: "2. Tabharfar an chumhacht chun gníomhartha a tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagail 456 go 460 go ceann tréimhse neamhchinntithe ama ón 31 Nollaig 2014.",

léitear: "2. Tabharfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagail 456 go 460 go ceann tréimhse neamhchinntithe ama ón 28 Meitheamh 2013.";

leathanach 274, Airteagal 478(2):

in ionad: "2. De mhaolú ar mhír 1, i gcás na n-ítimí dá dtagraítear i bpointe (c) d'Airteagal 36 (1) arbh ann dóibh roimh an, tiocfaidh an céatadán is infheidhme chun críoch phointe (c) d'Airteagal 469 (1) faoi na raonta seo a leanas:

(a) 0 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2014 go dtí 2 Eanáir 2015

(b) 10 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2015 go dtí 2 Eanáir 2016

(c) 20 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2016 go dtí 2 Eanáir 2017

(d) 30 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2017 go dtí 2 Eanáir 2018

(e) 40 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2018 go dtí 2 Eanáir 2019

(f) 50 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2019 go dtí 2 Eanáir 2020

(g) 60 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2020 go dtí 2 Eanáir 2021

(h) 70 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2021 go dtí 2 Eanáir 2022

(i) 80 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2022 go dtí 2 Eanáir 2023

(j) 90 % go dtí 100 % don tréimhse ón 2 Eanáir 2023 go dtí 2 Eanáir 2024.",

léitear: "2. De mhaolú ar mhír 1, i gcás na n-ítimí dá dtagraítear i bpointe (c) d'Airteagal 36(1) arbh ann dóibh roimh an 1 Eanáir 2014, tiocfaidh an céatadán is infheidhme chun críoch phointe (c) d'Airteagal 469(1) faoi na raonta seo a leanas:

(a) 0 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2014;

(b) 10 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2015 go dtí an 31 Nollaig 2015;

(c) 20 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2016 go dtí an 31 Nollaig 2016;

(d) 30 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2017 go dtí an 31 Nollaig 2017;

(e) 40 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2018 go dtí an 31 Nollaig 2018;

(f) 50 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2019 go dtí an 31 Nollaig 2019;

(g) 60 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2020 go dtí an 31 Nollaig 2020;

(h) 70 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig 2021;

(i) 80 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2022 go dtí an 31 Nollaig 2022;

(j) 90 % go dtí 100 % don tréimhse ón 1 Eanáir 2023 go dtí an 31 Nollaig 2023.";

leathanach 276, an dara fomhír d'Airteagal 481(6):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin laistigh de shé mhí ón 1 Feabhra 2014",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 279, an dara fomhír d'Airteagal 487(3):

in ionad: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 1 Feabhra 2014.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla rialála sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 281, an dara fomhír d'Airteagal 492(5):

in ionad: "Cuirfidh ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin 1 Feabhra 2014.",

léitear: "Cuirfidh an ÚBE na dréachtchaighdeáin theicniúla chur chun feidhme sin faoi bhráid an Choimisiúin faoin 28 Iúil 2013.";

leathanach 281, Airteagal 493(3), na focail tosaigh:

in ionad: "… le linn idirthréimhse go dtí go dtiocfaidh aon ghníomh reachtach i bhfeidhm tar éis an athbhreithnithe i gcomhréir le hAirteagal 507, ach ní tar éis 2 Eanáir 2029, díolúine iomlán nó díolúine pháirteach a thabhairt i leith na risíochtaí a leanas …",

léitear: "… le linn idirthréimhse go dtí go dtiocfaidh aon ghníomh reachtach i bhfeidhm tar éis an athbhreithnithe i gcomhréir le hAirteagal 507, ach ní tar éis an 31 Nollaig 2028, féadfaidh Ballstáit díolúine iomlán nó díolúine pháirteach a thabhairt i leith na risíochtaí a leanas …";

leathanach 285, Airteagal 501(4):

in ionad: "4. Déanfaidh an Coimisiún faoin 1 Eanáir 2017 tuarascáil ar thionchar na gceanglas cistí dílse a leagtar síos sa Rialachán seo maidir le hiasachtaí a thabhairt do FBManna agus do dhaoine nádúrtha …",

léitear: "4. Déanfaidh an Coimisiún faoin 28 Meitheamh 2016 tuarascáil ar thionchar na gceanglas cistí dílse a leagtar síos sa Rialachán seo maidir le hiasachtaí a thabhairt do FBManna agus do dhaoine nádúrtha …";

leathanach 291, Airteagal 515(1):

in ionad: "1. Cuirfidh ÚBE, i gcomhar le ÚEUM, faoin 2 Eanáir 2015 tuarascáil i dtoll a chéile maidir le feidhmiú an Rialacháin sin leis na hoibleagáidí lena mbaineann faoi Rialachán (AE) Uimh 648/2012 …",

léitear: "1. Cuirfidh ÚBE, i gcomhar le ÚEUM, faoin 28 Meitheamh 2014 tuarascáil i dtoll a chéile maidir le feidhmiú an Rialacháin sin leis na hoibleagáidí lena mbaineann faoi Rialachán (AE) Uimh. 648/2012 …";

leathanach 294, pointe (c) d'Airteagal 521(2):

in ionad: "(c) forálacha an Rialacháin seo lena gcuirtear ceanglas ar ÚMEanna dréachtchaighdeáin theicniúla a chur faoi bhráid an Choimisiúin agus forálacha an Rialacháin sin lena dtugtar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe nó gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh a mbeidh feidhm acu ón 31 Nollaig 2014.",

léitear: "(c) forálacha an Rialacháin seo lena gcuirtear ceanglas ar ÚMEanna dréachtchaighdeáin theicniúla a chur faoi bhráid an Choimisiúin agus forálacha an Rialacháin sin lena dtugtar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe nó gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh a mbeidh feidhm acu ón 28 Meitheamh 2013.".

Tairiscíonn EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) rochtain dhíreach agus saor in aisce ar reachtaíocht an Aontais Eorpaigh. Ar an láithreán seo is féidir breathnú ar *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* agus cuimsíonn sí na conarthaí, an reachtaíocht, an cásdlí agus gníomhartha ullmhúcháin na reachtaíochta.

Le haghaidh tuilleadh eolais faoin Aontas Eorpach, breathnaigh ar: http://europa.eu



Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh
2985 Lucsamburg
LUCSAMBURG

GA